

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
明天(六)晴
最高氣溫
三十三度
最低氣溫
一十二度

進食不熟透肉類可致瘧疾及痢疾 北美發現罕見之腸臟病 省衛生廳促請醫生留意

【本報訊】省衛生廳最近接獲卑詩省衛生廳官員報告，在卑詩省發現一種罕見的腸臟病，此種疾病在北美洲極為罕見，但與進食不熟透肉類有關。衛生廳官員表示，此種疾病是由一種名為「利什曼原蟲」的寄生蟲引起，這種寄生蟲通常寄生在昆蟲體內，但最近發現它也可以寄生在肉類中。衛生廳官員呼籲醫生在診治腸臟病患者時，應留意患者是否有進食不熟透肉類的習慣，並建議市民在進食肉類時應徹底煮熟，以減少感染風險。

卑詩省撥給各市府經費保持不變 物業稅不會大增

【本報訊】卑詩省政府最近宣佈，將撥給各市府的經費保持不變，這意味著各市府的物業稅不會有大幅度的增加。省政府表示，由於省府在過去幾年中一直致力於削減開支，因此能夠在不增加稅收的情況下維持對各市府的撥款。省府官員表示，他們將繼續努力，確保各市府能夠獲得足夠的經費來維持其運作，同時也不會對市民造成過大的經濟負擔。

發展中國家會議 下月在北京舉行

【本報訊】由中國政府主辦的「發展中國家會議」將於下月在北京舉行。此次會議旨在加強發展中國家之間的經貿合作，促進經濟發展。會議將邀請來自世界各地的發展中國家代表參加，討論有關貿易、投資、技術交流等問題。中國政府表示，此次會議將為發展中國家提供一個良好的交流平台，有助於推動全球經濟的發展。

卑詩中心運動場 代售票處電腦化

【本報訊】卑詩中心運動場的代售票處最近實現了電腦化，這將大大方便市民購買門票。市民現在可以通過電腦系統查詢票價、選擇座位，並直接購買門票。運動場官員表示，電腦化售票系統不僅提高了售票效率，還為市民提供了更多的選擇。此外，該系統還能根據票量情況進行動態調整，確保每位有意購買門票的市民都能順利購票。

卡技利鬧市驚人兇殺案 一男子殺妻後吞槍自盡

【本報訊】卑詩省卡技利市最近發生一起令人震驚的兇殺案。一名男子在鬧市中將其妻子殺害，隨後吞下槍彈自殺。警方目前正在調查此案，並呼籲知情者提供線索。據悉，受害者為一名三十多歲的女子，其丈夫為一名四十多歲的男子。警方表示，案發地點位於卡技利市的一條主要街道，目前該地區已封鎖，正在進行現場勘查。

陶杜談加國經濟 只有反通脹與節約方為改善辦法

【本報訊】聯邦財政部長陶杜最近表示，加拿大目前的經濟狀況並不樂觀，只有通過反通脹和節約開支才能實現經濟的改善。陶杜指出，加拿大目前的通脹率過高，這已經對消費者的購買力造成了嚴重影響。他呼籲政府採取措施控制通脹，並鼓勵企業和個人節約開支，以減輕經濟壓力。

卑詩大學設高血壓診療所 為社會人士提供門診服務

【本報訊】卑詩大學最近設立了一個高血壓診療所，為社會人士提供門診服務。該診療所由卑詩大學的醫學專家主持，設備完善，技術先進。診所將為患有高血壓的患者提供專業的診斷和治療方案，並提供相關的健康諮詢。診所的設立旨在提高公眾對高血壓的認識，並為有需要的人士提供便捷的醫療服務。

卑詩省工專學院 電腦課程最吃香

【本報訊】卑詩省工專學院最近表示，電腦課程最受學生歡迎，這反映了社會對電腦技術的需求日益增加。學院表示，他們將進一步擴大電腦課程的規模，並引入更多先進的教學設備。此外，學院還將加強與企業的合作，為學生提供更多的實踐機會，以培養他們的專業技能。

雲輝洪門治黨聯合通告

本會定於三月廿三日(星期日)中午十二時，在雲輝洪門治黨聯合會舉行週年大會。屆時請全體會員準時出席，共商大事。此佈。

招牌、書法

黃龍龍 437-5189
4705 GASTROUX, VANCOUVER

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：西巴來第五路 TEL: 278-4200
CAMPBELL PLAZA, SUITE 11200, CAMPBELL ROAD, RICHMOND, B.C.

中國洪門治黨駐加總支部通告

為通告事：本總支部日前委派副主委鄭炯光義兄，視察訪問第四區(卡技利支部)第五區(都明都支部)及滿地可分部，經已公幹完畢，返回本埠。茲定於本月廿三日(星期日)下午一時正，假座雲輝洪門治黨聯合會，舉行視察訪問匯報，屆時請全體會員參加，共商大事。此佈。

潘積會計

CBC TAX Consultants
6933 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3Y7
Phone: 324-6732

大批特價中

國補酒又運到了！

雲輝洪門治黨聯合通告

本會定於三月廿三日(星期日)中午十二時，在雲輝洪門治黨聯合會舉行週年大會。屆時請全體會員準時出席，共商大事。此佈。

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器、電火、煤氣及冷、暖氣等。工程不論大小，免費上門估價。油爐改裝天然煤氣 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。

雲輝洪門治黨聯合通告

本會定於三月廿三日(星期日)中午十二時，在雲輝洪門治黨聯合會舉行週年大會。屆時請全體會員準時出席，共商大事。此佈。

雲輝洪門治黨聯合通告

本會定於三月廿三日(星期日)中午十二時，在雲輝洪門治黨聯合會舉行週年大會。屆時請全體會員準時出席，共商大事。此佈。

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840

新貨大量進口

鳳標 55 磅 香米	22 磅 香米
泰國 正牌魷魚露	台灣 京都炸醬面
媽媽肉碎面	生力面
占米粉	
雞味面	
千王之王糯米粉	香港 安利青龍
急凍榴蓮	雞旦面
鮮紅大蝦米	魚容面
	蝦子面
	長壽面

群眾馬仔 嘉頓牛油旦卷 嘉頓利是糖 美國合桃酥

ming's 名園大酒家

181-187 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. 683-4722

李珍珍小姐 香港玉女歌星 香港歌影紅星 香港玉女歌星 香港歌影紅星

晚飯宵夜 星期美點 無任歡迎

快將登台: 香港歌影紅星 李珍珍小姐 香港玉女歌星 香港歌影紅星

本酒樓大樂隊駐演中西名曲

僑發公司 KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1A6

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街 267 號

本週特價

大紅蝦米每磅	\$5.75
元貝仔每磅	\$9.99
開邊蓮子每磅	\$3.60
大量蝦仁運到	
歡迎僑胞選購	

每星期七天營業至下午六時半



雨中緣



手顯書

19.

(482) 金已

秋

春

家

秋

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

我快快的往那包紙盒內再找，果然找到一個精緻的小盒子，打開一看，是一枚小巧而閃亮的紅寶石戒指。我頓時心花怒放，想不到離開了父母多年，他們還是一樣的疼我。我隨意的將戒指插在左手的中指上，得意的把手伸過去給志明：「看，是舅父母送給我的畢業禮物呀！」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

我快快的往那包紙盒內再找，果然找到一個精緻的小盒子，打開一看，是一枚小巧而閃亮的紅寶石戒指。我頓時心花怒放，想不到離開了父母多年，他們還是一樣的疼我。我隨意的將戒指插在左手的中指上，得意的把手伸過去給志明：「看，是舅父母送給我的畢業禮物呀！」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

我快快的往那包紙盒內再找，果然找到一個精緻的小盒子，打開一看，是一枚小巧而閃亮的紅寶石戒指。我頓時心花怒放，想不到離開了父母多年，他們還是一樣的疼我。我隨意的將戒指插在左手的中指上，得意的把手伸過去給志明：「看，是舅父母送給我的畢業禮物呀！」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

我快快的往那包紙盒內再找，果然找到一個精緻的小盒子，打開一看，是一枚小巧而閃亮的紅寶石戒指。我頓時心花怒放，想不到離開了父母多年，他們還是一樣的疼我。我隨意的將戒指插在左手的中指上，得意的把手伸過去給志明：「看，是舅父母送給我的畢業禮物呀！」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

我快快的往那包紙盒內再找，果然找到一個精緻的小盒子，打開一看，是一枚小巧而閃亮的紅寶石戒指。我頓時心花怒放，想不到離開了父母多年，他們還是一樣的疼我。我隨意的將戒指插在左手的中指上，得意的把手伸過去給志明：「看，是舅父母送給我的畢業禮物呀！」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

我快快的往那包紙盒內再找，果然找到一個精緻的小盒子，打開一看，是一枚小巧而閃亮的紅寶石戒指。我頓時心花怒放，想不到離開了父母多年，他們還是一樣的疼我。我隨意的將戒指插在左手的中指上，得意的把手伸過去給志明：「看，是舅父母送給我的畢業禮物呀！」

志明滿臉愁容，嘴吧翹得更高的說：「爲甚麼那包之內沒有一樣東西是給我的？」

專門起屋

— 新昌建築工程公司 —

專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當

— 參加我們的房屋計劃，可爲你節省二萬元 —

電話：255-9147

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION

土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價

TEL: 433-5138

2739 WARD ST. VAN. B.C.

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂
及水洩 價錢平
工作好 晚英語電

291-1866

CARL WILFER

雄記油漆

電話：327-2335

工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可市庫期場修外門
靠平格養文建

關氏建築公司

持有政府牌照，專門新建
及改建房屋，商業樓宇，
廚房，浴室，客飯廳，及
一切大小工程，裝修土庫及
電話：254-5022

朱氏裝修

電話：433-9784

裝修工程 土庫間格
大小工程 免費估價

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

胡鶴洲 公司電話：876-8841
KEN WU 住家電話：420-1851
420-4962

新盤

▲旺區大什碎舖，設備齊，日營八百，送餐外賣，開價九萬五。
▲商業二舖位，上層住宅，下層零售，急售二十八萬，可開餐室及近地鐵站。
▲唐人街六年新屋，兩層共五房，十二萬餘。
▲觀牛西餐廳，七十二座位，地旺，租期長，有酒牌，八萬五。
▲希士定餐館四十六位，生意好，設備齊，五萬餘。
▲八街NO. 1一年新屋，柚木天花，地板地，十六萬五可用舊屋相換。
▲飛來四十三街三房兩廁土庫觀十二萬九。

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C.

謝大鈞 住家電話：278-2994 270-1971

GARY TSE 公司電話：683-4618

新屋四間

可用舊屋交換

▲四十九街近 INVERNESS
▲四十二街東廿四街土庫設備齊
▲二五五號東街土庫土庫有廚房
▲二五五號東街土庫土庫有廚房
▲二五五號東街土庫土庫有廚房

Block Bros Realty

Julia Young, B. Com.

Bus. 321-6881 Res. 736-1039

地產買賣 免費估價

急賣

▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

經營一切房地產買賣生意

湯天豪 Howe G. Tong

公司電話：687-7979
住家電話：325-0527

新屋急賣

平到你不敢相信

位東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方呎，近京士威，商場，SAFARIWAY 交通，學校及公園，開價十三萬九千元，請速電，○最抵買○

Block Bros Realty

Julia Young, B. Com.

Bus. 321-6881 Res. 736-1039

地產買賣 免費估價

急賣

▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比

急賣

▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比

歐文斯

BLOCK BROS REALTY LTD.

GORDON OWENS

669-5706 or 435-1471

522-3907 Page 7354169

急賣

▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比

急賣

▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比

急賣

▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比

急賣

▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比
▲溫哥華及本拿比



GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 3-27-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

將盡足馬力，為閣下找尋安居之所，及有理想收益之投資，最近新盤已全部售清，現誠徵實家及買家，免費估價，務求雙方滿意。



CLIFF TO
蘇迺毓
住家: 421-3430
公司: 876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

▲西區近海邊柏文一座，廿單位，收入豐，最佳地段，最佳投資，近大學購物及巴士，九十餘萬。
▲本波比近海邊，新屋一千四百尺，標準地，三房三廁，十七萬餘。
▲本波比近海邊，兩房及土庫，全新裝修，八萬餘。
▲本波比近海邊，兩房及土庫，全新裝修，八萬餘。
▲本波比近海邊，兩房及土庫，全新裝修，八萬餘。



百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
曾秀蓉 (亞B) B.A.

▲列治文高尚區兩年新屋，四睡房，二千餘呎，雲石壁爐，有酒吧及JACUZZI，另有其他新屋設計，雙車房，請來電查詢。
▲列治文高尚區四睡房，三車房，二千餘呎，約四萬九千，有車房，屋主急售十三萬九千。
▲列治文高尚區，三睡房，三車房，一千五百多呎，開價十二萬九千。
▲本波比近海邊，交通方便，三睡房，土庫三睡房另有廚房及浴室，屋主急售減至十二萬五千。
▲雲東區四十九街近福街，上層一大睡房及小房，土庫兩睡房有廚房及浴室，交通方便，要價九萬五千，有租期。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠
ALECK LAM
住家電話
377-5533
公司: 876-8841

三月新盤

▲雲東GLADSTONE街近十一街二房一廳，土庫完成保養如新。
▲東區五十一街夾多利士庫可出租。
▲西區大觀園CAMBIE五十九街開價二十一萬五千。
▲旺區商業樓入息好急賣。
▲本波比，生財果實，有住宅。
▲本波比近海邊，有潛力。
▲投資最好六萬五千良機勿失。
▲東區十五街夾三睡房，六萬五。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
8th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel: (604) 687-7750

▲ROBSON與BURRARD交界之五層大樓，六十六萬，業主接洽，價二百四十萬。
▲溫哥華市中心商業樓，五年新，兩層，地下停車場，一百六十萬。
▲溫哥華市中心寫字樓，九層另有土庫，有冷氣，可出租，總面積七萬二千三百四十三平方呎，價九百五十萬。
▲溫哥華市中心商業樓，五年新，兩層，地下停車場，一百六十萬。
▲溫哥華市中心寫字樓，九層另有土庫，有冷氣，可出租，總面積七萬二千三百四十三平方呎，價九百五十萬。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306
CONNIE WU 324-6949

▲新屋四睡房，一千九百六十呎，地廿三萬。
▲新屋三睡房，一千三百一十一呎，地廿二萬。
▲新屋三睡房，有泳池，地八千一百六十呎，價四萬三千。
▲新屋四睡房，有泳池，地二千七百五十呎，地六十一萬一千八百。
▲新屋四睡房，有泳池，地二千七百五十呎，地六十一萬一千八百。
▲新屋四睡房，有泳池，地二千七百五十呎，地六十一萬一千八百。



KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家: 879-5454 傳呼機: 687771-7676

住宅樓宇免費估價
並有特別換屋計劃
▲全新三睡房，不日興建，近乃街與廿六街，開價十四萬九千元。
▲本波比近海邊，屋主自售，土庫完成，近海邊，購物，巴士及學校均方便，取價十五萬二千元。
▲西區高尚區，全新裝修，近街與三十三街，廿六萬九千元。
▲多利士街三睡房，可分租，只售九萬餘元。
▲東區兩睡房六間，由六萬六千元至八萬餘元。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司: 682-6611 住家: 321-9831

阮光成
住家電話: 321-9831

▲什碎香餐館，四十五座位，此期好，有酒牌，設備完善，包三送餐車，日做超八百，價八萬二千元。
▲十三組柏文，工業地段，近市中心，可改建五層高工業大廈，廿七萬餘。
▲新式石屎工業樓，可自用或出租，近唐人街，五十五萬。
▲雲東區購物中心，無什貨，無管理之麻煩，價六萬。
▲本波比購物中心，穩健租客，百廿五萬。
▲雲東區文連商場，近海邊，有景，五十萬。
▲商業地，可建商場及柏文，廿九萬。

中文電話 253-0806
PAGER:
522-3907 + 2826 **ANDY IP**
UNITED REALTY LTD. 公司電話: 736-3831
429 OAK STREET, VANCOUVER

▲兩年半新，風景美麗，樓上三睡房，樓下四大睡房，廚廁齊，雲東區，好過新屋。
▲KITCHENER近RENFREW，樓上五睡房，土庫兩房，開價\$101,900元。
▲一層三睡房，樓下又三睡房有廚房，又新又靚，\$119,000元。
▲近雲士定，全新四睡房，摩登式洋樓，山水風景，大三層。
▲近中央公園，本拿比，廿八組柏文，年入息約十七萬元，十四年新，開價一百二十五萬元。
▲CAMPBELL RIVER兩層海邊大地，可起酒店及四間住屋，\$285,000。



世界地產燕梳公司
李志成 Allen Lee
住家: 263-3842 687-7711
#6978 公司: (604) 731-5811

▲460 W39 地51X124，兩房一千尺，三十七年新，近Q.E.公園，交通方便，十八萬五千元。
▲33X122地，1034東37街，八萬七。
▲3550 S.W. MARINE，地大，四睡房，試過價廿萬多。
▲全新豪華大屋，四睡房，三千多尺，北本拿比新區，六月完成，開價廿八萬，請快。
▲西區地33X122及50X120，請快查詢。
▲單人柏文，三萬七。
▲一睡房柏文，六百尺，三萬九。
▲全新三十六組柏文，白石埠，二百二十萬。
▲列治文，七年新屋，十三萬五。

滿堂紅 建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李光梅
住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三睡房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
▲東區高尚區三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
▲東區三十三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
▲白石埠果舖連商業前舖後居，日營五萬，十四萬九。
▲雲東區高尚區，一廳三睡房，日營五萬，十四萬九。
▲雲東區高尚區，一廳三睡房，日營五萬，十四萬九。
▲雲東區高尚區，一廳三睡房，日營五萬，十四萬九。

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

▲NO. 2 廿八街，東區四層新屋，三睡房，一千三百尺面積，三睡房土庫完成，兩房一廳及廚房，真火爐會開價只十四萬餘。
▲北溫哥華三睡房，土庫，環境優美，十四萬餘。
▲西區SHAGHNESSY兩睡房，土庫完成，大地，廿五萬九。
▲列治文三睡房二廳，二廳，十九萬九。
▲西區廿五街兩睡房，土庫完成，45X132呎，兩睡房，十四萬九。
▲東區高尚區，兩睡房，八萬餘。
▲新屋及十萬以下新屋數間。
▲土庫出租，一廳兩房，廚廁齊全，交通方便，近街及一街，月租三百元。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲484 AUBREY街美蘭士德古三睡房，特大客廳，硬木地板，土庫完成，土庫全部完成，有一廳二房，廚房，浴室，雙車房，五十呎地，十二萬九千。
▲3333 ADANAC街新屋，三睡房，土庫，三睡房，土庫全部完成，兩房一廳，十六萬九千。
▲一七四號東四十五街，新屋，土庫全部完成，十六萬九千。
▲一三六號東五十四街，土庫完成，十六萬九千。
▲本波比四四六五號，OKO，二房，十年新，三睡房，土庫兩房一廳，保養如新，只售十三萬五千。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住家: 872-4966
黃振雄

▲新屋完成土庫，東廿三街，近乃路，價十七萬五千。
▲新屋完成土庫，乃路及八街，屋大，價十七萬九千。
▲新屋完成土庫，古堡及福街，價十七萬九千。
▲新屋快將興建，預售價及乃路及三十二街，價十一萬九千。
▲全磚新片打及吉市定，三睡房，街角柏文，價九萬餘。
▲北本波比三睡房及土庫，價十二萬九千。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
2629 Kingsway Vancouver,
公司電話: 438-8161
住家: 669-6152

▲市中心唐西餐館，地點甚優，四十八座位，送餐業忙，日做八百，開價九萬五千元。
▲京士威道西小餐館，開價五萬。
▲東區高尚區，三睡房，三車房，三十五萬。
▲京士威道，小型商業樓宇，地面，三萬餘，樓上住宅，開價廿五萬。
▲西區高尚區，十八街住宅，五十七萬，開價十七萬五千。
▲廿四小時服務 歡迎查詢

Cathay Pacific Realty Ltd.
公司電話: 324-1034
GRACE LI 李蘭芳
住家電話: 321-5394

▲城多利士街三睡房，土庫，土庫完成，近學校巴士。
▲高貴林新屋新屋，近高貴林購物商場，取價九萬。
▲小型四睡房，土庫，土庫，每組十三萬九，近學校巴士。
▲兩年新屋，三睡房，土庫完成，近學校巴士。
▲乃路三十街，五年新，三睡房，土庫兩房一廳。
▲城多利士街，三十餘年新，兩睡房，土庫完成，標準地。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
公司電話: 879-6761
馬尚才 JOHN MA
住家電話: 255-2116

▲新屋兩層街夾美蘭士街，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙車房，近交通學校，詳情電詢，可租舊屋交換。
▲十一年新三睡房獨立大屋，土庫完成，開價十四萬五千元。
▲城多利士街四十三街，三十年新，土庫完成，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，廚廁齊，可出租。
▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，僅開價九萬九千。屋主願接洽，少量銀則。
▲一睡房柏文，近福街，管理費僅六十元，開價四萬九千。

百萬能實業公司
Ken Aw
公司: 438-8161
住宅: 437-6447

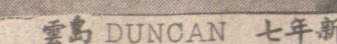
唯我獨專
好過清潔公司
△吸塵機修理及零售
生意月做萬餘元，專修各大公司 Varsity
△經營數十年生意
穩定，適合 Owner
Operator
店主退休割愛出讓。
△經驗豐富清潔公司，房屋物業，免費估價，服務忠誠。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四層，特大商業地 80X123 廿三萬九千。
▲南本拿比，5983 S.E. MA
RINE DR 地大七萬九千。
▲維多利亞生意連商業地，位於SU
REY，每日生意八百元。
▲雲東區高尚區，兩睡房，單車位，土庫完成，八萬九千。
▲五七三六六十四街，十年新，六睡房，六十六萬。
▲三二六四三街，十七萬九千。
▲PRINCE RUPERT餐館，生意連實業，四睡房，座位五十，生意好，十五萬九千。

KAREN BONG
BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機
922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES 1069
EXETER 街，花園洋房，後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
▲1904-1330 HARV
OOD VANCOUVER 風
景優美，開價七萬五千。
▲四一〇六 PATTISON ST.
夾廿六街，上下各有一睡房，交通方便，近學校。
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內
外翻新中，取價相宜。619
EAST KEITH



雲島 DUNCAN 七年新
旅館生意或實業出賣。

△正層兩房一廳九百尺，土庫室。

緊急傳呼
留電卽覆
保費最平
快捷妥當

燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷
保費特平，服務週到。

●代理政府C.A.B.汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續。

通曉台山話省港話，有

經驗豐富
忠誠服務

△保養良好，內部翻新，六房，大客廳，三浴室，新地毯，及商場方便，OAK RIDGE地區，廿六萬九千。

△兩年全新裝修如新，五房，兩個日本式花園，三廁，兩雙車房，日式花園，廿八萬五。

△近廿比街六個房，兩廳，四廚，兩副半浴室，陽台等廿四萬九。

△實淨兩房及土庫兩房，十萬多。

東區

△兩房及土庫，九萬五千元。



BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651

廿四小時服務

Millner Realty Ltd.

889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 **Canada**

溫哥華地產局會員 **保證投資安全** **溫哥華貿易局會員**



雲高華最具有經驗及實力之獨立地產投資公司，專為外國投資人士提供有關投資加國地產及商業的服務。本公司的主旨，在選擇離岸及本地地產，以符合下列四大目標，即穩固，入息，增長以及防止通貨膨脹。本公司商務信譽逾二十五年，組織完善，宗旨一貫，除適合顧客需要外，還忠誠可靠。我們擁有會計師，律師，移民專家。憑他們的經驗及知識，對顧客當可提供各種有關投資地產的優良服務。閣下如欲獲得本地信譽最佳地產公司的服務，請與本公司聯絡，因我們去年剛自歐洲，西德，西班牙，香港及菲律賓商業考察歸來。

▲3020 固蘭護街，二年新大廈，是唯 一在南國蘭護 (SOUTH GRANVILLE) 最新性質最佳投資的商業地產，非常之適合初次投資人士。

▲1373 W 11 AVE.
八組小租文，十分有價值之投資，而且易於管理。開價四十二萬五千元。試還價三十二萬五千，收入四萬二千。

▲1055 W. 10 街，小型十二組單人柏文，開價四十萬元。試還價二十七萬五千元。收入三萬三千元。50X125.RM3。

▲1086 W 10 街，十三組單位，50X125.RM3。這月內要賣出。價四十八萬五千。

▲1031 W. 10 街，三年新，保養良好，六組豪華單位，從沒有空置。收入三萬八千元。開價四十五萬九千元。試還價四十四萬五千。有興趣人士，請勿錯過此機會

▲百老匯西小型商業樓宇售價一百萬元以下。最佳投資機會。有誠意者歡迎致電約見提供詳情。(如致電資訊，恕不答覆)

▲金礦公司現將一半股份出售。有廿五年清質，每年收入四千安士合金量，各情形保密，如確實有誠意購買者，請致電相約接洽。

▲本公司有很多商業樓宇，租金大廉等出售。

SS REALTY LTD.
ATE and INSURANCE
R STREET VANCOUVER
新電話：687-8899

置業投資
車房產燕梳
行生息保險
費停車
年經驗
證滿意

實事實業燕梳有限公司

時間：星期一至星期五：
半。星期六：九時半至四時。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, cover material. There is no text or other markings on the page.

FRANK LEE
李經緯
879-3298
667-7680

BB公司
TEL. 435-1471

STAN HAN
韓統光
438-6597

▲新屋，近乃路，巨型，上層千七百多尺，土庫千六百多尺，五十尺地，有景，歐洲色彩，材料上乘，交通方便，十八萬餘有交易。

近新大屋

▲十年新屋，近乃路，近于二尺，標準地，上三房兩廳，土庫兩房一廳，土庫兩房一廳，共兩園，兩廁，十二萬左右。

▲三年新，近京士威，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。

▲一年新大地，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵買。

舊屋大平

▲十街近乃磨標準地，兩房有土庫，近七百尺，價八萬元左右。

商業

▲果舖，實業，處拔廿六街角，十萬五千元。

▲疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺地，近二千尺果舖連三房居所，全盤連生意實業，十六萬可買。

△抵買果舖生意，市中心區，日做九百，頂手五萬五，另，一間日做六百，頂手三萬三。

埠外

△高骨林一年新屋，六房三廳，四千余平方尺，抵買。

被判入獄三年

血脈和風濕等多種病，再不能操勞，加上鍾的四個孩子已上學讀書，任在鍾的眼中由保母變成「贅物」，自此以後，鍾經常責罵母親，要她「快點死」，並曾借故將任打倒。

任有兩個鍾不給她醫治，任向鍾來索取記賬單看病，鍾拒絕不給；任自行到鍾的單位去索取記賬單，則遭到鍾的辱罵。鍾還怨惡丈夫勞資違離老人：每天祇給任半斤大米做午飯，不給買菜錢，由任自己煮食，晚餐也往往也不留飯菜給她。

一隻三百北京展覽月餘生蛋

中國革命軍事博物館正在生蛋。這些海龜業。

生蛋的這隻海龜定它的年齡在三歲或二日開始在櫥窗裡生三十個，其中有一大蛋白皮，圓形，軟殼。這隻海龜是西沙羣島業生產和小平展

盜男嬰計稱已出

（香港十九日電）一個不能生育的婦女，爲了討丈夫歡心，竟然大膽自演一齣「路旁產子」的鬧劇。

據香港「快報」刊載：河南省焦作市一位姓錢的如願結婚六年後，終於產下男娃，生了個男孩，但在地剝腹產子三天後，嬰兒竟不翼而飛。事件發生在竟不翼而飛。最近才揭發。

在大陸，一對夫妻只能生一胎，但是嬰兒被人盜走，不是夫妻的命根子，我爹是父母母急萬分。

就在當天下午，焦作市一個產婦聲稱在路旁生了一個孩子，要求路上的人通知她的親戚。這個婦女叫張玉梅，家住小馬村鎮，結婚三次，一九七九年曾做過絕育手術。

原來張玉梅與自己丈夫結婚時，雖隱瞞了曾經作過絕育手術的事實，但保證要「生個孩子」的目的，爲了達到「生個孩子」的目的，竟然大膽自演一齣「路旁產子」的鬧劇。

月餘生蛋三十隻

生蛋的海龜體重二百四十
定它的年齡在三百歲左右。海龜從
一百開始在瀝賓裡生蛋，截至昨日
二十個，其中有一天生了十三個。
這隻海龜，圓形，軟殼，略大於乒乓
球。這隻海龜是西沙羣島駐軍送交
美國業生產和小菜展覽的。

揮菜刀砍斃主婦

（台北通訊）台灣中和市某國中三年級賴姓學生，十八日假借某某同學發生車禍，向該某親生，被破，依強盜、殺人罪，已移送少年法庭辦。

警方調查，十六歲賴姓學生上午七時許，乘同學家，向嚴母索刀殺死她。案經警方

配合南海採油

一億美元工程

（香港專訊）為適應南海珠江口油田開發的需要，深圳市石油化學工業公司最近幾天和外商就總投資額一億美元的三項工程進行洽談。

這三項工程是五至十萬噸級的媽灣油池多用深水碼頭，四十公里長的從布吉至媽灣的鐵路專用綫和售油四十五萬立方的石

太原電）山議。當這三人來到張俊院裏。用磚頭、石頭。

居於逃來兩個兒子幫手，將老父活活打死，這三人最近被公安局逮捕法辦。

介休縣老農張定俊有
三個兒子、四個女兒。
元旦下午，長子張永勝
與其父發生爭執，遭父
鞭打罵罵，便產生報復
之心。張永勝找到舊友
宋永勝、宋宏旭二人商
議，一夥人到張家，將張
房裏睡去。張定俊急
向屋外跑，但被亂石
倒在地下。張永勝衝到
牆身邊，掀起放羊籠就
亂打一頓，致使張永
俊當場死亡。張永勝
凶殺父；宋永勝、宋
宏旭助紂為虐，三犯已
成故意傷害致死人命
，最近被逮捕。

三個月後，張麗定後有介休縣老嫗張定後有三個兒子，四個女兒。元旦下午，長子張麗兒與其父發生爭執，遭父毆打罵，便產生丁報復之心。張麗兒找到舊友宋永勝、宋宏旭二人商議式。

本總，公公用蓋請放一萬三千元，於三月三日
中午十二時在本所禮堂舉行慶祝太始祖道德聖人
誕辰紀念暨治蒙恭候

位臨公鑒。屈於前次，未能親至，深感歉疚。茲因指導同日下午六時假座華僑酒家舉行春節聯歡賽會統籌。

加拿大各埠李氏公所暨列位男女宗親姑戚駕臨指示同慶盛典曷勝榮幸

加拿大李氏總公所 雲高華李氏分公所 仝人敬約

附註：諸各宗親預早到本公司，南北公司，元豐公司，利口福，片打魚舖，福益店，恆華公司，李良處訂購雞券。（大人十元）四歲以上至十二歲六元）七十歲以上盡足四歲之耆老及四歲以下孩童免收席金。但義翁之耆老及四歲以下孩童免收席金。但義翁先向公所領取免費券，臨時購券，恕不接納，請為原諒。

本會館謹訂於一九八三年四月十日（星期日）下午假座名園，陶陶兩大名家舉行春節聯歡宴會，屆時歡迎會員踴躍參加，共同歡慶佳節。

爲荷。
敬請我會全體會員踴躍參加，共同聯誼。

全加開平總會館謹啓

附註：①入籍僑勞或手男女及眷屬尋立收七元。

謹訂於一九八三年三月廿七日(星期日)下午六時假座名

園大酒家舉行春節聯歡宴會
敬請黃伍兩姓昆仲姊妹屆時
賞臨叙慶恭候

光臨

附註：
黃氏宗親總會全人敬啟

(一) 席金：成人每位十元，十二歲以下小童每位六元。
(二) 憑券入席，以免混亂。
(三) 請向下列商號報名登記，領取入席券。

①本總會 ②泰興公司 ③益生公司
④大藥房 ⑤榮新印刷公司
⑥名園酒家 ⑦遠東珠寶金行
⑧黃蠶快事務所 ⑨漢升體育會

搬運 物、價錢公道，快捷妥當。

電話：三二一四九八四

諾里冷氣工程公司

專科大小商業庫房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七一〇三九

八六一一號門

3742 MAIN ST.

VANCOUVER B.C.

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總滙
12 EAST HASTINGS.
增設「小人國」部門
大量細碼時裝供應
修改部由方子忠主理

剪草
專門剪草，剪樹，運樹，修，
草，鋪草，美化及清理庭園
的工作，工作完美，免費估價，包
滿意。
電話：8733-8177
JABO庭園服務公司

李偉連輪船公司
專運送辦理香港居民出入口行
包稅，并承其什物搬運，有大棧
房及客倉存貯。

電話：二五四一三〇六二

閣下有
移民問題困擾？

◀ 協 辦 ▶

★ 投資移民加拿大
★ 美加學生簽證
★ 港台大陸親友來美加居留
★ 各種簽證延期入籍事項
★ 親屬移民美加

以及一切有關移民疑難問題
北美移民事務顧問公司

地址：RM. 238-611 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
溫哥華華埠緬街611號文華大廈238室
電話：(604) 681-0202

時琪裝美 **Key Fashions**
2410 MAIN ST.

本公司有大量女裝襪託絨料出售，價錢相宜。
另精工度身定造男女服，裝及改不合身服裝。

歡迎垂詢 876-0829

清潔服務

庭長清潔公司，承接大廈、工廠等等的清潔工作。

地址：喜士定西
電話：六六九一二九五

建築公司
struction Co. Ltd.
2 OR 321-4750

設計
則則
土庫
庫庫
玻璃
窗窗
門門
漆漆
內外
油漆
免費
估價

承接新屋
商店裝修

電話：八七四一八四六三

平、快、靚

油漆
水喉
電器
大小
工程

做木
潔具
電爐
工程

土庫
露台
新換
無任
歡迎

車房
車房
水調
歡迎

裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

電話 874-6915

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION

免費估價
政府牌照
快捷妥當
水電工程
水瀝露台
土庫間格
新舊裝修
前樂住宅

電話：873-0018
321-5819

建安建築公司
Kenon Construction Co. Ltd.
255-6962 OR 321-4750

設計
土庫
玻璃
內外
油漆
估價

商店
裝修

承
建
新
屋



加美服務中心 **婚姻介紹** 

CAMMY PERSONAL SERVICES

#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致使現許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢（星期一至星期六）

中午十二時至下午五時

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402
名廚主理
恆唐 歡迎

投資機會

在 RED DEER, ALBERTA

三十間住家屋出賣
現在租賃給國際高尚人士住，
若想知道詳情，請用函與

MR. S. P. SCOTT 洽商。

5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小土庫車房內外
君作小庫房外屋
滿意細工程間陽油漆改建
日274-4842晚
局254-6011周 254-276

新 光 工 程 諮 詢

註冊土木及結構工程師，專誠服務，全省僑胞，工商樓宇住宅設計，劃則，申請，施工，監管，視察，土地發展，樓宇改新，修理等。

大馬路電話：437-9313
峇島及外地電話：(4112)
758-0768

巧製越南餐
美味粵小菜
各式炒粉麵
各類炒燴飯
鮮冷熱飲品
特快午晚餐
宵夜和小酌
最適客理想

美 燈色怡人 招呼週到
臨惠顧，保證顧客滿意

時間由上午十時至晚上十時
假期照常營業

(101)

來，快點！」
桂姐把丹尼倒裏看：「立刻拿一杯鮮奶，等一下。」素英含笑點頭。
丹尼打開罐頭拿出一瓶凍鮮奶，懶格格吃了，格格燒完沒有吃東西，一下子就把整瓶奶舔完了。
不久，桂姐把一瓶熱鮮奶送上来，丹尼小心

見了那個面黃不展之色的穿長衫年輕人，心中本來已是不平衡，再看見那人一臉之色，無名火就冒了上來。

「我看我放屁了！」

「我多一隻眼睛呀！」

「你就不覺我怎知我看你？」年輕人說：「天上飛的就被別人高一等哪？」

康柏受到刺激，整張臉都紅了，他並不想和那年輕人過不去，只是一——他在控制不住那波動得好厲害的情緒。

「你小子有種！」康柏朝那人走過去：「天上飛就算不高人一等，也能教訓你！」

長衫年輕人一掠長袍，擺出一副迎戰的樣子。

「喂！喂！康柏，你做什麼？」之翔把抱住康柏。「我們來打牌的，你少說一行不行？」

「那小子賤人！」康柏激動的。

「算了，算了，」章鳳也在勸他。「把抱住康柏。『我們來打牌的，你少說一行不行？』」

「算了一算了一，」章鳳也在勸他。『一事不如少一事，我們出來玩的，又不是人淨的！』下次把照子放亮些，嘴裏別不乾乾淨！」

年輕人罵罵嘴，却是冷笑不語。他那驕矜的眼神，那氣度，都和普通人不同，之心一動，停下腳步，看見康柏他們已上樓，進了門，才回頭說：「兄弟，剛才的冒犯抱歉，我們那同學心情不好，冒犯了！」

年輕人把掠起的長袍放下，凝視之翔，好一陣子。

「衝着你，這樓子揭過了，」他抱一拘拳，一派江湖口吻。「請吧！」

新嘉坡火政府牌照。
馬君實 (Alo Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三二一五 (英語)
三三二一七 (華語)

快捷
 冷壓氣機修理
 大小車房
 專科承接修理
 大小商

水電暖氣工程
 電相電專
 2宜大門
 9, 按
 8, 暖裝
 9, 氣
 8, 工修
 9, 程理
 2, 價
 碼 價錢


周愛權 視光博士
周慶儀 驗配隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.
 Optometrist
 Tel. 897-8231

勝利汽車修理廠
 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726
 Specializing in
 Custom Painting & Bodywork
 Frame Straightening & Wheel Alignment
 Complete Mechanical Repair
 I.C.B.C. Claims

1818 PLUM
安裝水喉
接駁政府
831 Commerce
電話: 254-4511
安裝沙井 修
Wet Basements
承接消防大喉
修理水喉漏水
All Work Fully G

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

請△△△氣倉食牛大專車
電日快收政機樓權奶小商料
黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝
耀服妥從牌水冷館某貨家置
堂務當廉照爐暖貨肉店庭修



修理大小汽車工程。
免費噴油。
免費或私人修理費如超過五百元
平，新張期內，凡持此廣告來，
五折優待。

POWELL

TRIUMPH

VICTORIA

PANDORA

FRANKLIN

HASTINGS

理一切手續。
理ICB新由二百九十五元起。
噴油修理費如超過八百元者(全
車)祇收零件
費。

日夜服務
通渠道
專通各大小渠道

煤氣水喉工程
持有政府合法牌照
專門安裝及修理
熱水暖氣等等
一切煤氣大小工程
電話：437-1664



平
，
歡
迎
估
價
。

質料，價錢最
樣最多，上等
數六角九，色
每丁方尺祇
特別堅固磨磚

面地

砌磚

中英洗地毯
 新式機器，上門洗各種
 地毯，即日洗即日可用
 、不退色、不縮水、不
 變樣、保證滿意假如晚
 上照常服務，特價優待
 僑胞各處走廊只收36.95
 實價另加12元晚間電話
 253-0982 251-1684

貨車及貨車租
 馬絹炳主理

 7472
 Bu
 To
 VSZ 1K7
 TED BY FAIRVIEW LEASING

中西美術廣告

商業招牌
· 裝飾設計
· 裝字文

曾受高級中西美術教育

日間電話：
873-5609 或 879-4826



告裝飾公司

D. K. 電視音響修理公司

專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道

電：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

Fong
Man
Street
y, B.C.
22-1671

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

電話：二八八五七八余燭智洽

運

華 駕駛
A DRIVING SCHOOL
CASER ST VANCOUVER
師資優良。
費22元，六小時課程1
電話：馮坤威294-4
周炳麟876-8



萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址：256 東六街及羅賓 223 室
電話：254-2805 872-0058

服務	解答	筆試	收費	教學	效率	歡迎	租車	免費
僑胞	疑難	路試	最平	最好	最高	迎車	迎車	接送
						補鐘	考試	

全程 120 元 (六小時課程)

校東：楊友權 ☆ 假日照常服務 ☆ 學生九折優待

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School

吳志強

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

全程 130 元

ing School Ltd.
駕駛學校
SWAY. Tel: 434-6441
歡迎補鐘
的士牌等
師日夜電話
53 黃潤賢: 681-0441
(WAYNE) 327-6441

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321-3722 考取銀試 專人指導 免費接機 收費公平 師資優良 經驗豐富 金程130元 校長：方勵強夫人 電話：298-4623	王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 地址：7229 緬街近57街 全程130元並有易學速成 銀試班，請來電查詢 教師電話：唐達良253-3825 王志龍325-7965
--	--

ET COLL
 燈亮，特大校舍及精

 拿比政府中學)
 設備完善及交通方便
 生，韓校學生及家長
 有關83年一月入學
 FER CREDI
 學生簽證。
 291-8686 或到本
 ngdon, Ave.
 B.C. 近喜士定東街四
 一月入學手續及V
 生：291-8686

中 國

大預言家 左筆權

主講華僑之聲電台命理人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨 · 移玉駕臨

溫哥華 寓

城市駕駛學校
City Driving School

484 8 街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英
語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

MANDARIN BDC #11 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2Y5

溫哥華唐人區橫街611號

文華商業大廈二樓候教

會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良	經驗豐富	講解詳細	捷法速成	免費接送	日日教授	各級筆試	天天考取	各級車牌	歡迎查詢	極日照常服務
《全程130元》				學生及新移民九折優待						
電話 321-3371		曹先生或		253-1333		請留下姓名及電話				

南本拿比二年新大屋。6781
 IMPERIAL ST. 最適合大家
 庭用，面積三千八百餘尺，兩大廳，兩
 廚，七睡房，四浴室，特大太陽台，雙
 車房，熱水暖爐，精緻石壁爐及其他新
 式設備，取價二十一萬五。詳情請於六
 時後致

電：524-2079

近舊人街，地處好，前後共
有兩間屋，每間樓上樓下各
有兩房一廳，廚廁齊備，
價銀平，好入息，取價十萬
五千。
電話：255-6882

商用冷氣

廿四小時服務
忠誠服務
僑胞惠顧
無任歡迎

儉昌裝修工程

廿年裝修，裝隔窗熱換設備，
鋁質窗門，土庫間格，拋地
盤工程，代理名廠油漆，歡
迎零售

電話：253-5672

Refrigeration Co.

裝修

struction
90
(a.m.)

商店裝修
房屋修建
土庫隔格
內外油漆

忠誠建築裝修

吳先生治
電話 255-3361

內外	陽台	籬芭	土庫	舊屋
油漆	車房	水澗	間格	翻新

張浣楊會計師
會計稅務
個人入息稅

星期一至五：上午八時半至下午七時
星期六：上午九時至下午四時
地址：緬街3613號A20街
電話：875-6918

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋
宇商業等各項燕
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

代理

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇
六八七一四〇九

承接中國襪服、新款襪袍
 裝衫褲、男女裝包、
 電話：323-1100 07-15

富 劉
 地址：636 14
 879 14
 389 14
 新電話：

華人大代理伍偉權
 對燕梳研究有二十餘年之經驗，
 個別之所需各有不同，凡對兒女
 大學教育準備金，家庭保險，房
 屋抵押，疾病和意外保險人息保
 險減低入息稅，退休儲蓄金，生
 意股東等各種保險，如蒙賜詢，
 請電話臨表歡迎。

加拿大永康
 人壽保險公司
 The Citidel Assurance
 722-601 W. Broadway
 Van. B. C. V6Z-6C2
 Re: 324-2039
 Bus: 873-6421
 Quon Eng

土庫出租
二房一廳，廚房，
櫃檯，四十七街
東，如意者，每日
下午三時至七時
電話：3427-2415

樓下出租
一房一廳，在北溫
CAPILANO
ROAD，各樣齊
備，有意請
電話：380-8768

伊拉克軍用機
在威尼斯墮毀

意大利電視台報導，一架蘇製直升機，在威尼斯附近一處軍事基地撞山墜毀。機上八名伊拉克軍士死亡。調查人員說，屍體均被燒焦，無法辨認。但飛行文件均顯示，該等軍士全係來自巴格達之伊拉克軍人。

查該伊拉克軍事直升機，係由伊拉克飛來此間轉往米蘭修理者。

活活公司陳列
卑詩中心模型

二百二十四英畝，位於假澤北岸。卑詩中心之工程，為北美洲最大之城市再發展工程。由三月廿一日星期一起，至三月廿八日止，在雲鶴商業中心區復活百貨公司內展出模型。四月四日至九日則在屋列治區復活百貨分公司陳列展出。

總統之社會主義內閣，廿二日在國家面臨經濟危機之際提出總辭。米特蘭總統已請莫萊繼續擔任總理，同時並要求莫氏組織新政府。

上述總辭之舉，係在法國法郎貶值百分之二點五後一天提出。法郎貶值，係由

中國將尋求外資
大規模開發煤礦

(北京電) 據中國官員透露，中國將在今後數年內，向外國尋求約五十億元之投資，以便開發二十三座煤礦。

今日各埠

據報導，該等開發煤礦計劃，其規模將不遜於開發沿海石油資源。

中國官員說，過去幾年來，他們已經採購十餘億元新式設備，作擴充礦場之用。



raz
ng Do
omock Sam
ty Charles
olette
andy A

另處罰款十萬元

，由於逃避入息稅，昨被卑詩省法庭法官狄博特判處罰款十萬元。另監禁卅天。

據稅務局一名發言人稱，稅局為調查此案，用去廿

專清掃暖爐

法郎貶值後一天
法內閣提出總辭

總統之社會主義內閣，廿二日在國家面臨經濟危機之際提出總辭。米特蘭總統已請莫萊繼續担任總理，同時並要求莫氏組織新政府。

上述總辭之舉，係在法國法郎貶值百分之二點五後一天提出。法郎貶值，係由

選精
文勝車仔

今日各埠

By Chance
Jove
Bræt N
Shimar
Night Away
Happy Popla

- 
- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Damuraz
Daring Do
Hockmóck Sam | 6. Her
Par
Can |
| 2. Frosty Charles
KF Colette
My Sandy A | 7. Roy
Dar
Mos |
| 3. Freemans Memory
Hustling Hall
Melbourne Frost | 8. Wing
Hol
Com |
| 4. Holridge Ken
Tufam Fletch
Doelcam Dan | 9. Will
Super
Alar |
| 5. Arden Bret
Here Comes Rocky | 10. Surd
Hol
Yank
Delt |
- 馬膽 2. Frosty Charles

車保申報中心

歡迎僑胞參觀

(雲訊)加拿大溫安會爲加強僑胞對汽車保險一般申報程序之認識，已申請保險局取得聯繫，安參觀其中的一個汽車保險報中心，據該會會長趙宋醫生透露：參觀日則定在



專清掃暖爐

電話一到
依時到場

住家商戶暖爐，保證滿意，十輛
裝備車，全埠服務，專門技工爲
你清理。全部科學化，清掃大
暖爐，及氣囑消除一切污穢物，
使暖爐正常通爽，取價低廉，

暖爐清掃公司白

PHONE 879-0668
2138 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

香港風味
明爐燒烤

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 527-2337

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

圖 桃

INN CHOP SUEY

East Pender Street

Vancouver, B.C.

3743 684-4822

僑胞光顧
豐儉隨意

大蔭小酌

家酒

102 E. 1st St.

Vancouver

PHON

地址：士嘉堡區
分行：第一一〇號

SUNRISE M.
300 Powell St
Yaucover B C
Phone: 595-8019

一零油爽炸雞
律沽炸滑 荳魚
歡批豆魚
迎發朴丸角

MARKET Ltd.

口昇豆腐
雜貨公司

鮮豆腐
鮮菜
鮮肉
鮮花
鮮奶

中西雜貨
新瓜菜
鮮肉類

Double Happiness
427 Powell St.,
Phone. 253-
雲吞皮
春卷皮
上海麵類

逢星期二休息

明 中

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂漏漏
免費估價
請電：
325-5459

正宗香港式高級食品

廠 品
Foods Ltd.
INCORPORATED
424
新鮮河粉
全日生麵

銀龍公司
YIN LONG CO., LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：
冷碟包點，梅菜扣肉，
山水牛什，上海雲吞，
蝦餃燒賣，木須脬，毛豆，即蒸即食，
老少咸宜。門市批發，無任歡迎

地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三二四

雲埠
 司公限有興泰
 加屬
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028
 新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
 Tel. No. (604) 438-2452

▲清貨特價平賣▼
 長江牌清水蓮藕
 6/5lb 買十送一
 台山即食米粉 180/67g
 (買十送一)
 李錦記熊貓牌蠔油 五磅庄
 鑽石牌蠔油 24/1lb
 藍罐丹麥奶油餅 12/1lb

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

專營：
娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的

樂器
樂譜
唱帶

靚古箏二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀，
歡迎選購。

 店餅 馬
歷餐茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華總街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7171

結婚禮餅
精美蛋糕
常餐茶葉
雪滑雪糕
西餅飽麵
飯麵粉
生日蛋糕
點心熱冷

GRAND PEKING RESTAURANT

大北京飯店

652-654 East Broadway Vancouver, B.C.
(NEAR FRASER ST 在百老匯街安樂餅家隔壁)

TEL: 879-0021

歡迎隨中大台北
迎廉到午小灣京
光物隨快筵小名
臨美吃餐席吃菜

營業時間：每天上午十一時至下午十時
((七天營業))

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓
各式麵包西餅 中西結婚禮
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠
營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華



廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣



特價快餐 • 經濟抵食

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
—————

雲
秘書寶路蔡根遂
立正

天
上人間

食在秘書寶路
住在大溫哥華

四時有不謝之花
五節有長春之草

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7371

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業
上午十一時至晚上十一時

刺身福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

每席 供應北鮮干蟹羹
 魚翅鮑翅煎肉片
 白咕燕片大扒雪
 飯燻滑會明菜耳
 肉羹時蝦胆羹
 粟米球

食抵經濟

六和菜

每席 足供京清海雁粒香干蟹
 十應有無半淡鮑翅煎肉單
 白扒排海會扒片油大扒會
 用飯骨上冬鴛會淋明菜羹
 鮮菇時蔬雞胆湯

酬賓席

\$ 37.00 \$ 90.00

